

高等学校德语专业基础阶段

考试大纲

(试行)

(附样题和答案)

Prüfungsordnung für das Grundstudium im Fach Germanistik
an Hochschulen und Universitäten
in der Volksrepublik China, PGG-Ordnung
(Probefassung)

(mit Modellprüfungen und Lösungen)

全国高校德语专业基础阶段测试组 编写
(Ausgearbeitet von der Prüfungskommission
für das Grundstudium im Fach Germanistik an
chinesischen Hochschulen und Universitäten)

上海外语教育出版社

高等学校德语专业基础阶段

考试大纲

(试行)

(附样题和答案)

Prüfungsordnung für das Grundstudium im Fach Germanistik
an Hochschulen und Universitäten
in der Volksrepublik China, PGG-Ordnung
(Probefassung)

(mit Modellprüfungen und Lösungen)

全国高校德语专业基础阶段测试组 编写
(Ausgearbeitet von der Prüfungskommission
für das Grundstudium im Fach Germanistik an
chinesischen Hochschulen und Universitäten)

上海外语教育出版社

高等学校德语专业基础阶段
考试大纲(试行)
全国高校德语专业基础阶段测试组 编写

上海外语教育出版社出版发行

(上海外国语大学内)

上海市印刷十一厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本787×1092 1/32 3印张 62千字

1997年5月第1版 1997年5月第1次印刷

印数: 1-3 000

ISBN 7-81046-256-3

G·589 (课) 定价:3.80元

目 录

	页次
1 总则	1
2 考试内容和计分	2
2.1 笔试	2
2.1.1 听写	2
2.1.2 听力理解	2
2.1.3 阅读理解	3
2.1.4 词句篇	5
2.1.5 书面表达	5
2.2 口试	9
3 评分标准	10
3.1 “听写”评分标准	10
3.2 “书面表达”评分标准	12
3.3 “口试”评分标准	13
4 考试大纲德文本	14
4.1 总则	16
4.2 考试内容和计分	17
4.2.1 笔试	17
4.2.1.1 听写	17
4.2.1.2 听力理解	17
4.2.1.3 阅读理解	18
4.2.1.4 词句篇	20
4.2.1.5 书面表达	22
4.2.2 口试	25
4.3 评分标准	26
4.3.1 “听写”评分标准	27
4.3.2 “书面表达”评分标准	30

4.3.3	“口试”评分标准	32
5	笔试样题和答案	34
5.1	笔试结构表	34
5.2	笔试样题	35
5.3	样题答案	56
5.4	答题纸	62
6	口试样题	65
7	《高等学校德语专业基础阶段考试大纲》 (试行) 研订说明	75
8	《考试大纲》 研订说明德文本	79

INHALT

	Seite
1	Allgemeines ----- 1
2	Prüfungsinhalte und deren Gewichtung ----- 2
2.1	Schriftlicher Prüfungsteil ----- 2
2.1.1	Diktat ----- 2
2.1.2	Hörverstehen ----- 2
2.1.3	Leseverstehen ----- 3
2.1.4	Wort-Satz-Text ----- 5
2.1.5	Schriftlicher Ausdruck ----- 5
2.2	Mündlicher Ausdruck ----- 9
3	Bewertungskriterien ----- 10
3.1	Bewertungskriterien für den Prüfungsteil <i>Diktat</i> ----- 10
3.2	Bewertungskriterien für den Prüfungsteil <i>Schriftlicher Ausdruck</i> ----- 12
3.3	Bewertungskriterien für den Prüfungsteil <i>Mündlicher Ausdruck</i> ----- 13
4	Deutsche Fassung der PGG -Ordnung ----- 14
4.1	Allgemeines ----- 14
4.2	Prüfungsinhalte und deren Gewichtung ----- 16
4.2.1	Schriftlicher Prüfungsteil ----- 17
4.2.1.1	Diktat ----- 17
4.2.1.2	Hörverstehen ----- 17
4.2.1.3	Leseverstehen ----- 18
4.2.1.4	Wort-Satz-Text ----- 20

4.2.1.5	Schriftlicher Ausdruck-----	22
4.2.2	Mündlicher Prüfungsteil -----	25
4.3	Bewertungskriterien-----	26
4.3.1	Bewertungskriterien für den Prüfungsteil <i>Diktat</i> -----	27
4.3.2	Bewertungskriterien für den Prüfungsteil <i>Schriftlicher Ausdruck</i> -----	30
4.3.3	Bewertungskriterien für den Prüfungsteil <i>Mündlicher Ausdruck</i> -----	32
5	Schriftliche Modellprüfung und deren Lösungen -----	34
5.1	Aufbau des schriftlichen Prüfungsteils -----	34
5.2	Schriftliche Modellprüfung -----	35
5.3	Lösungen für schriftliche Modellprüfung-----	56
5.4	Antwortbogen -----	62
6	Mündliche Modellprüfung -----	65
7	Erläuterungen zur PGG-Ordnung (Probefassung) -----	75
8	Deutsche Fassung der Erläuterungen zur PGG- Ordnung (Probefassung)-----	79

高等学校德语专业基础阶段考试大纲（试行）

1 总则

本《考试大纲》由国家教委高教司委托高校外语专业教学指导委员会德语组制定并颁布。

本《考试大纲》的制定以《高等学校德语专业基础阶段教学大纲》（1988年颁布，1990年出版）为依据。教学大纲规定，基础阶段的教学目的是：“使学生掌握德语的基本知识，具有听、说、读、写的基本技能和初步的语言交际能力，了解有关德语国家的一般国情，养成良好的学风和具有初步的独立工作能力，为高年级学习打下坚实的基础。”

教学大纲规定，基础阶段，即第四学期结束时，要组织全国统一标准考试，以“考核学生的语言水平，评估教学质量，检查教学大纲执行情况”，为确定学生能否升入高年级学习提供“重要依据”。

考试的对象为高等学校本科德语专业读完第四学期的学生。

考试的基本目的是：根据教学大纲规定的教学内容和要求，考核学生掌握和运用各项语言基本知识和基本技能进行初步交际的能力。同时，考试也是评估教学质量、检查教学大纲的执行情况、推动校际交流学习的一种手段。

本《考试大纲》对各项测试的内容和范围作了必要的划定，同时对选材、命题和评分标准等进行原则的阐述和规定。

考试原则上每年六月份举行。全国各高校德语专业的有关学生参加，由德语测试组统一命题、阅卷和评分。

2 考试内容和计分

本考试分笔试和口试两大部分。

笔试部分包括：听写、听力理解、阅读理解、词句篇和书面表达等项内容。笔试时间为150分钟。

口试由“有准备部分”和“即兴回答”两部分组成。

笔试与口试分别举行，分别计分。总分各为100分。

全部试题用德语命题。

2.1 笔试

2.1.1 听写

时间为15分钟，分数为10分。

A. 测试目的和要求：

主要是检测考生的部分听力理解和准确书写的综合能力，考生须在15分钟时间内，根据录音听写120词左右的短文，共听三遍。

B. 选材原则：

内容通俗，结构清楚，语句简短，篇幅在120词左右。

录音应注意语音语调标准，语速适度，短句连读，长句分段读，无技术故障。

C. 测试方法和要求：

听写应在语言实验室进行。全部听写过程由录音统一控制，不得擅自更改。

2.1.2 听力理解

时间为20分钟，分数为20分。

A. 测试目的和要求:

主要测定考生的听力理解能力,考核其听懂德语国家人士讲话的能力,判断、选择和综合归纳等摄取信息的能力,是否达到教学大纲所规定的听力理解速度。

B. 选材原则:

听力测试的题材一般为日常生活话题和为考生所熟悉的社会问题,听力素材的选择应以内容通俗、结构明朗、语句通顺、语言规范、语音语调标准和语速适度为宜。

C. 题型:

主要采用多项选择和正误判断两种基本解题方式。

D. 测试方式和要求:

听力测试在语言实验室进行,其方式、要求、步骤和时间必须由录音带统一控制,不得擅自更改。简短的听力材料一般只听一遍,稍长的文章或对话听两遍,篇幅更长的文章可以先听一遍,然后分段再听一遍,边听边解题。

2.1.3 阅读理解

时间为40分钟,分数为20分。

A. 测试目的和要求:

主要测定考生的阅读理解能力,考核其综合运用语言知识和阅读技巧及阅读策略的能力,摄取和处理信息的能力,是否达到教学大纲规定的阅读速度。

B. 选材原则

阅读测试的题材主要为日常生活话题和一般社会问题,例如:

- 个人与家庭
- 兴趣爱好

- 学生时代
- 工作与学习
- 业余生活
- 友谊与爱情
- 理想与现实
- 代沟
- 青少年教育
- 妇女问题
- 文明与进步
- 环境问题
- 贫困与发展
- 现代与未来
- 政治、经济
- 科学、技术
- 文化、艺术
- 中外文化交流等。

阅读测试涉及的语篇类型比较广泛，简单归纳如下：

a) 文学类：短篇小说，故事，童话等；

b) 实用类（即非文学类）：综合描述，写景状物，情况报告，新闻报道，议事论理，访谈，应用文等。

阅读测试应以实用类语篇为主，文学类语篇为辅。对非文学类文章的阅读测试，主要在于检查考生对文章信息的理解、吸收和处理能力。对文学类作品的阅读测试，应适当顾及文学作品本身的特点。选材以篇幅适中、难易适度为宜，生词量不超过 3%，必要时可用德语注释。

C. 题型：

主要采用客观性试题，如：多项选择和正误判断等。

2.1.4 词句篇

时间为40分钟, 分数为35分。

A. 测试目的和要求:

重点测试考生在词、句、篇三个层面上和语流中对基本语言知识的掌握和活用能力。具体地说, 主要检查考生掌握词汇、运用语法规则遣词造句、进行语言转换和交际反应等的基本语言能力。

B. 测试内容:

- “词”: 词汇、构词、词法
- “句”: 句法、句式转换、句子改写
- “篇”: 词、句在语篇、情景中的灵活运用

C. 题型:

- 多项选择
- 填充(词汇、语法、交际反应等)
- 完型填充(即语篇填充)
- 句式转换(亦称形式转换, 系指句子形式和词类的变换, 如介词短语或分词短语与主从句的相互转换)
- 句子改写(亦称释义转换, 系指用其他语句来表达与原句相同的内容, 例如:

Mögen Sie Tomaten? → Essen Sie gern Tomaten?)

“词句篇”部分试题的特点是: 题量大、难度小、题型多、时间紧, 要求考生解题熟练、准确。因此试题内容应注意复盖面大, 命题尽可能有情景、语境, 必要时举例说明。

2.1.5 书面表达

时间为35分钟, 分数为15分。

A. 测试目的和要求:

检查考生在语篇层面上综合运用所学语言知识和文化概况知识,进行书面交际的能力。要求考生在规定时间内完成约120词的短文,做到内容切题、结构合理、表达连贯、用词得当、语法正确、书写规范。

B. 选材原则:

题材应为考生所熟知,包括日常生活话题和一般社会问题,如:

- 个人与家庭
- 兴趣爱好
- 业余生活
- 代沟
- 青少年教育
- 大学生生活
- 职业与教育
- 环境问题
- 科技与进步
- 中外文化交流等。

C. 语篇类型:

书面表达的语篇类型主要包括:

- 内容提要
- 故事梗概
- 看图作文
- 图表描述
- 情况报道
- 综合描述、写景状物
- 记人叙事
- 复述故事

- 议事论理
- 常用应用文(如: 信函, 邀请信, 请假条, 简历等)

D. 题型:

写作测试的命题方式一般有自由命题作文、给材料作文和命题作文三种, 本考试以后两种方式为主. 具体说明如下:

1) 给材料作文: 向考生提供一些素材, 如: 一篇读物, 一幅图表, 几个提纲或者某些观点、情景, 要求考生根据素材进行铺展和抒发, 完成指定的写作任务, 例如:

- Schreiben Sie eine Zusammenfassung des Textes ...
- Schreiben Sie eine Inhaltsangabe zu dem Text ...
- Beschreiben Sie das Bild/Diagramm.
- Erzählen Sie die Geschichte in dem Text ... nach.
- Verschriftlichen Sie die Bildgeschichte.
- Schreiben Sie anhand der vorgegebenen Stichworte einen Text über ...
- Wie geht die Geschichte weiter?

2) 命题作文: 要求考生就某一题目, 写一篇短文, 同时给予必要的提示或限定, 使写作更具针对性, 例如:

- Schreiben Sie einen Text mit der Überschrift: "Die Vor- und Nachteile des Fernsehens". (*Es ist zu beachten: a. Die Meinungen sollten in Pro und Contra, also in Vor- und Nachteilen, erörtert werden; b. Es müssen jeweils mindestens drei Argumente genannt, erläutert und u.U. an Beispielen erklärt werden.*)
- Beschreiben Sie Ihren deutschen Lehrer/Ihre deutsche Lehrerin. (*Beachten Sie dabei folgende Punkte: Aussehen, Charaktereigenschaften, Ihr persönliches Verhältnis zu ihm/ ihr*)

- Schreiben Sie einen Brief an Ihren ehemaligen Lehrer/Ihre ehemalige Lehrerin.
- Berichten Sie als Augenzeuge von einem Verkehrsunfall. Geben Sie Ihrem Text eine Überschrift.

2.2 口试

口试个别进行。准备时间为15分钟，考试时间为15分钟。

A. 测试目的和要求：

考核学生运用所学语言知识、技能和文化概况知识，完成口头交际任务的能力。

B. 选材原则：

口试分“有准备部分”和“即兴回答”两部分。“有准备部分”的口试内容以考生熟悉的社会问题为主，题材范围与书面表达部分类同；“即兴回答部分”则以日常生活情景为主。所选材料应篇幅适中，内容通俗，结构清楚，文字浅近，其难度介于阅读测试和听力测试之间。

C. 考试方式：

1) “有准备部分”的考试 (约 10 分钟)：

- 提供一篇短文 要求考生就文中内容回答有关问题；
- 或者提供一定的提纲或提示，要求考生就某一话题进行铺展作连贯叙述

2) “即兴回答部分”的考试 (约 5 分钟)：

- 通常为日常生活情景；或
- 一般社会问题，也可以是“有准备部分”内容的延伸和扩展；或
- 展示图片或图表，请考生作简短描述和阐释。

3 评分标准

由于“听力理解”、“阅读理解”和部分“词句篇”的试题完全或基本采用客观性阅卷方式，所以有必要对主观性阅卷试题（包括“书面表达”、“听写”和“口试”）的评分标准作一些原则规定。

3.1 “听写”评分标准

听写采用“计算错误点”和“累计扣分”相结合的评分方法。

1) 计算错误点:

错误性质	答卷一个错误点所扣分数
1. 正字法	1
2. 标点符号	1
3. 词汇	2
4. 语法	2
5. 增加词	1
6. 漏写词	2
7. 重复错误	0

听写评分在确定错误方面遵循一定的宽容原则：以上1-4种情况中，如果考生的听写文字虽然与原文不完全一致，但并不影响内容表达，且从正字法和标点等角度看，也属正确，可不计错。例如：

原文	答卷
..., denn Denn ...
... behauptet: Je früher behauptet, je früher ...
zu Hause	zuhause/ zu Haus
zwei Sprachen	2 Sprachen

但是, 若将 "Zweisprachigkeit" 写成 "2sprachigkeit", 则算错。

2) 累计扣分: 4 个 "错误点" 扣 1 分, 2 个错误点, 扣 0,5 分。具体如下表所示:

错误点	1	2	3, 4, 5	6	7, 8, 9	10	11, 12, 13	14
扣分	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5

听写满分为 10 分, 答卷超过 39 个 "错误点" (含 39), 则得 0 分。

3) 听写评分选例:

听写原文:

Von klein auf mit zwei Sprachen

Zweisprachigkeit ist heute für viele Familien in der Bundesrepublik selbstverständlich, denn Kinder ausländischer Arbeitnehmer sprechen zu Hause Türkisch oder Spanisch, auf der Straße und in der Schule jedoch Deutsch. Bei anderen Kindern beginnt die Zweisprachigkeit schon im Elternhaus, da ein Elternteil, die Mutter oder der Vater, nicht aus Deutschland stammt. Nun meinen viele Menschen, daß kleine Kinder überfordert werden, wenn sie zwei Sprachen zugleich lernen müssen. Es ist besser, so sagen sie, daß man eine zweite Sprache erst dann erlernt, wenn man die erste richtig beherrscht.

Um mehr über das Problem der Zweisprachigkeit zu erfahren, lud die Universität Bremen zu einem Erfahrungsaustausch ein. Die Teilnehmer waren in einem zweisprachigen Elternhaus groß geworden. In diesen Gesprächen wurde behauptet: Je früher ein Kind mehr als eine Sprache erlernt, desto leichter gelingt dies.